



Gemeindeverordnung über die internen Kontrollen

Artikel 1 Gegenstand

1. Diese Verordnung wird in Umsetzung des Artikels 1 des Regionalgesetzes vom 15.12.2015, Nr. 31 erlassen und regelt die Organisation und Modalitäten für die Durchführung der internen Kontrollen der Verwaltungstätigkeit der Gemeinde.

Artikel 2 Internes Kontrollsystem

1. Die Gemeinde organisiert ein internes Kontrollsystem, das sich gliedert in:

a) **nachträgliche Kontrolle der administrativen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit**, um die Gesetzmäßigkeit und administrative buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie die korrekte Verwaltungstätigkeit der Gemeinde nach der Genehmigung der Akten und Maßnahmen zu gewährleisten;

b) **Kontrolle der Umsetzung der Pläne und Programme**, zur Bewertung der Übereinstimmung der erreichten Ergebnisse mit den vorgegebenen Zielen;

c) **Gebärungskontrolle**, um die Wirksamkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit der Verwaltungstätigkeit zu überprüfen und optimieren sowie das Verhältnis zwischen den Zielen/Tätigkeiten und den Ressourcen/Ergebnissen eventuell zu korrigieren;

d) **Kontrolle der Finanzgleichgewichte**, um die Kontrolle der Finanzgleichgewichte hinsichtlich der Kompetenz-, der Rückstände- und der Kassagebarung zu gewährleisten.

Regolamento comunale sui controlli interni

Articolo 1 Oggetto

1. Il presente regolamento è adottato in attuazione dell'articolo 1 della L.R. 15.12.2015, n. 31 e disciplina l'organizzazione e le modalità di svolgimento dei controlli interni sull'azione amministrativa del comune.

Articolo 2 Sistema dei controlli interni

1. Il comune organizza un sistema di controlli interni che si articola in:

a) **controllo successivo di regolarità amministrativa e contabile**, finalizzato a garantire la legittimità e regolarità amministrativa - contabile nonché la correttezza dell'attività amministrativa del Comune, dopo l'approvazione degli atti e provvedimenti;

b) **controllo sull'attuazione dei piani e programmi**, finalizzato alla valutazione della concordanza tra i risultati conseguiti e gli obiettivi predefiniti;

c) **controllo di gestione**, finalizzato a verificare l'efficacia, l'efficienza e l'economicità dell'azione amministrativa e ad ottimizzare ed eventualmente correggere il rapporto obiettivi/azioni svolte e costi/risultati;

d) **controllo sugli equilibri finanziari**, finalizzato a garantire il controllo degli equilibri finanziari in termini di competenza, residui e cassa.



2. Das Kontrollsystem übt auch eine unterstützende Funktion bei der Korruptionsvorbeugung aus. Das Kontrollprogramm muss mit dem Plan zur Korruptionsvorbeugung gemäß Gesetz Nr. 190/2012 abgestimmt werden.

3. Durch das interne Kontrollsystem dürfen die Verwaltungsverfahren nicht erschwert werden.

2. Il sistema di controllo svolge anche la funzione di supporto nella prevenzione del fenomeno della corruzione. Il programma delle attività di controllo dovrà essere coordinato con il piano di prevenzione della corruzione di cui alla legge n. 190/2012.

3. Il sistema dei controlli interni non deve portare ad un appesantimento dei procedimenti amministrativi.

Artikel 3 Beteiligte des internen Kontrollsystems

1. Folgende Personen sind am internen Kontrollsystem beteiligt:

- a) der Gemeindegemeinsekretär / Vize-Gemeindegemeinsekretär
- b) der Verantwortliche des Finanzdienstes
- c) die Verantwortlichen der Dienstbereiche.

2. Die Führung, die Koordination und Abstimmung zwischen den verschiedenen Kontrolltätigkeiten werden vom Gemeindegemeinsekretär ausgeübt, der dafür die Informationen, Daten und Unterlagen von den Ämtern und Diensten erhält.

3. Für die Kontrollen laut Artikel 2, Absatz 1, Buchstaben a) und c) kann die Gemeinde die technische Unterstützung des Gemeindeverbandes in Anspruch nehmen.

Artikel 4 Nachträgliche Kontrolle der administrativen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

(Art. 56-ter, Absätze 2 und 3
R.G. Nr.1/1993 i.g.F.)

1. Der Gemeindegemeindevorstand legt jährlich innerhalb 31. Jänner das Kontrollprogramm

Articolo 3 Soggetti del sistema dei controlli interni

1. Soggetti del sistema dei controlli interni sono

- a) il segretario comunale / Vice segretario
- b) il responsabile del servizio finanziario
- c) i responsabili dei servizi interessati.

2. Le funzioni d'indirizzo, coordinamento e di raccordo interno fra le varie attività di controllo sono svolte dal Segretario comunale che a tal fine acquisisce informazioni, dati e documentazione dagli uffici e servizi.

3. Per i controlli di cui all'articolo 2, comma 1, lettere a) e c) il comune si può avvalere del servizio di supporto tecnico del Consorzio dei Comuni.

Articolo 4 Controllo successivo di regolarità amministrativa e contabile

(Art. 56-ter, commi 2 e 3 L.R. n. 1/1993
testo vigente)

1. La giunta comunale stabilisce ogni anno entro il 31 gennaio il programma



(Art. 56-bis, Absatz 2 Buchstabe c) sowie Art. 56-sexies, Absatz 1 R.G. Nr. 1/1993 i.g.F.)

1. Der Verantwortliche des Finanzdienstes leitet und koordiniert die Kontrolle des finanziellen Gleichgewichts der Kompetenz-, der Rückstände- und der Kassagebarung.
2. Die Überwachung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte wird kontinuierlich vom Verantwortlichen des Finanzdienstes durchgeführt. Mindestens zweimal im Jahr verfasst der Verantwortliche des Finanzdienstes einen Bericht über die Kontrolle und bestätigt das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte. Der Bericht wird dem Rechnungsprüfer, dem Gemeindegemeinsekretär, dem Gemeindeausschuss und den Dienstverantwortlichen zur Kenntnis gebracht.
3. Falls der Verantwortliche des Finanzdienstes bei der Überwachung der Kompetenz- oder Rückständegebarung der Einnahmen oder Ausgaben feststellt, dass eine Situation entsteht, die das Haushaltsgleichgewicht beeinträchtigen könnte, informiert er den Rechnungsprüfer, welcher innerhalb von 15 Tagen Korrekturmaßnahmen vorschlägt, für deren Umsetzung der Gemeindeausschuss Sorge trägt.

Artikel 8 Inkrafttreten

1. Diese Verordnung tritt ab dem Datum der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.
2. Für alles von dieser Verordnung nicht Vorgesehene wird auf die einschlägigen geltenden Gesetze verwiesen.

* * * * *

(Art. 56-bis, comma 2, lettera c) ed Art. 56-sexies, comma 1 L.R. n. 1/1993 testo vigente)

1. Il responsabile del servizio finanziario dirige e coordina il controllo sugli equilibri finanziari in termini di gestione di competenza, gestione dei residui e di cassa.
2. Il monitoraggio sul permanere degli equilibri finanziari è svolto costantemente dal responsabile del servizio finanziario. Almeno due volte all'anno, il responsabile del servizio finanziario formalizza l'attività di controllo attraverso un breve verbale ed attesta il permanere degli equilibri. Il verbale è trasmesso per conoscenza all'organo di revisione, al segretario comunale, alla giunta ed ai responsabili di servizio.
3. Qualora il responsabile del servizio finanziario nel monitoraggio della gestione di competenze o dei residui delle entrate o delle spese accerti il costituirsi di situazioni che potrebbero compromettere gli equilibri finanziari, informa l'organo di revisione, il quale entro 15 giorni propone misure correttive a cui la Giunta provvederà.

Articolo 8 Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere della data di esecutività della delibera di approvazione.
2. Per quanto non previsto dal presente regolamento si rinvia alle disposizioni di leggi vigenti in materia.

* * * * *



Beschlossen vom Gemeinderat mit Beschlussniederschrift Nr. 34 vom 24.08.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 50 vom 21.12.2017 (sofort vollstreckbar).

Deliberato dal consiglio comunale con verbale di deliberazione n. 34 del 24.08.2016 e modificato con deliberazione consiliare n. 50 del 21.12.2017 (immediatamente esecutiva).

In Kraft getreten am 21.12.2017.

Entrato in vigore in data 21.12.2017.

Der Bürgermeister-II Sindaco

Dr. Horst Pichler

(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Die Generalsekretärin – La Segretaria generale

Dr. Gabriela Kerschbaumer

(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)